Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0224(COD)

16.12.2021

PREDLOGI SPREMEMB 65–195

Osnutek poročila
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU

Predlog uredbe
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Predlog spremembe 65
Sira Rego

Predlog uredbe
–

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Evropski parlament zavrne predlog Komisije.

Or. en

Predlog spremembe 66
Domènec Ruiz Devesa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Ta uredba bi se morala uporabljati za vse prošnje za mednarodno zaščito, podane na ozemlju držav članic, vključno s tistimi, ki so bile podane na zunanji meji, v teritorialnih vodah ali tranzitnih območjih držav članic, ter za odvzem mednarodne zaščite. Osebe, ki prosijo za mednarodno zaščito in se nahajajo v teritorialnih vodah države članice, bi bilo treba izkrcati in njihove prošnje obravnavati v skladu s to uredbo.	(7) Ta uredba bi se morala uporabljati za vse prošnje za mednarodno zaščito, podane na ozemlju držav članic, vključno s tistimi, ki so bile podane na zunanji meji, v teritorialnih vodah ali tranzitnih območjih držav članic ***in na predstavništvih držav članic***, ter za odvzem mednarodne zaščite. Osebe, ki prosijo za mednarodno zaščito in se nahajajo v teritorialnih vodah države članice, bi bilo treba izkrcati in njihove prošnje obravnavati v skladu s to uredbo.

Or. en

Obrazložitev

Pravico do azila bi bilo treba zagotoviti neodvisno od meril teritorialnosti. Poleg tega bi se z zagotavljanjem skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji zmanjšali število smrtnih žrtev, nevarnost migracijskih poti in neskladnosti pri dodelitvi azila na podlagi prošenj, vloženih na predstavništvih držav članic.

Predlog spremembe 67
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(20a) Pri uporabi te uredbe morajo države članice spoštovati svoje mednarodne obveznosti do oseb brez državljanstva, vključno z obveznostmi iz Konvencije o statusu oseb brez državljanstva, podpisane 28. septembra 1954 v New Yorku, in obveznostmi v skladu z drugimi instrumenti mednarodnega prava na področju človekovih pravic, ter upoštevati posebne potrebe po zaščiti teh oseb in njihove okoliščine.

Or. en

Obrazložitev

Ta nova uvodna izjava je potrebna zaradi neločljive povezanosti s členom 41.

Predlog spremembe 68
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(20b) Da bi zagotovili pravičen postopek, bi morali imeti prosilci pravico do brezplačne pravne pomoči v vseh fazah postopka, takoj ko je prošnja za mednarodno zaščito vložena. V primeru posameznikov, ki prebivajo ali so pridržani v objektih, ki jih upravljajo države članice, bi morali imeti delavci v pravni stroki takojšen in neoviran dostop do posameznikov v takih objektih, tudi na lokacijah za karanteno. Zagotoviti bi bilo treba tudi brezplačno pravno pomoč za izpodbijanje vseh odločitev o pridržanju ali omejitev gibanja. Informacije, ki se obravnavajo v teh primerih, je treba

obdelati v skladu z ustrezno zakonodajo o varstvu podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Ta nova uvodna izjava je potrebna zaradi neločljive povezanosti s členom 41.

Predlog spremembe 69
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30a) Prosilci imajo učinkovit dostop do brezplačne pravne pomoči v vseh postopkih, opisanih v tej uredbi, tudi med postopkom na meji.

Or. en

Predlog spremembe 70
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Za zagotavljanje pravic prosilca bi morala biti odločitev o njegovi prošnji podana v pisni obliki. Če z odločitvijo mednarodna zaščita ni priznana, bi bilo prosilcu treba navesti dejanske in pravne razloge za to in ga seznaniti s posledicami odločitve ter možnostmi za njeno izpodbijanje.	(31) Za zagotavljanje pravic prosilca bi morala biti odločitev o njegovi prošnji podana v pisni obliki. Če z odločitvijo mednarodna zaščita ni priznana, bi bilo prosilcu treba navesti dejanske in pravne razloge za to in ga seznaniti s posledicami odločitve ter možnostmi za njeno izpodbijanje. ***Brez poseganja v pravico prosilca, da ostane, in v načelo nevračanja lahko taka odločitev vključuje ali se lahko izda skupaj z odločbo o***

	vrnitvi, izdano v skladu s členom 6 Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. en

Predlog spremembe 71
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31a) Da bi povečali učinkovitost postopkov ter zmanjšali tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ne bi smelo biti postopkovnih vrzeli. Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba takoj izdati odločbo o vrnitvi. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva bi morala biti odločba o vrnitvi bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana hkrati in skupaj z negativno odločbo.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 72
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31a) Da bi povečali učinkovitost postopkov ter zmanjšali tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ne bi smelo biti postopkovnih vrzeli.	(31a) Da bi povečali učinkovitost postopkov ter zmanjšali tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ne bi smelo biti postopkovnih vrzeli.

Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba takoj izdati odločbo o vrnitvi. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva bi morala biti odločba o vrnitvi bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana hkrati in skupaj z negativno odločbo.“;	Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba takoj izdati odločbo o vrnitvi. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva bi morala biti odločba o vrnitvi bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana hkrati in skupaj z negativno odločbo***, da se upoštevajo roki iz te uredbe. Pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da je prosilec osebno na voljo za prejem odločb.***“;
	Or. en

Predlog spremembe 73
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31a) ***Da bi povečali učinkovitost postopkov ter zmanjšali tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ne bi smelo biti postopkovnih vrzeli.*** Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba ***takoj*** izdati odločbo o vrnitvi. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva ***bi morala biti*** odločba o vrnitvi ***bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana*** hkrati ***in skupaj*** z negativno odločbo.“;	(31a) Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba ***hitro*** izdati ***ločeno*** odločbo o vrnitvi***, če je odločba o zavrnitvi prošnje dokončna, če prosilec ne izpolnjuje pogojev, da bi zaprosil za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov v skladu z nacionalnim pravom zagotavlja pravico do prebivanja, in če njegova vrnitev ne bi povzročila tveganja za kršitev načela nevračanja ali določb Listine EU o temeljnih pravicah ter drugih obveznosti EU in mednarodnih obveznosti***. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva ***se lahko*** odločba o vrnitvi ***izda*** hkrati s končno negativno odločbo ***v ločeni odločbi***.“;
	Or. en

Predlog spremembe 74
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31a) Da bi ***povečali*** učinkovitost postopkov ter ***zmanjšali*** tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ***ne bi smelo biti*** postopkovnih ***vrzeli.*** Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, ***bi bilo treba takoj izdati*** odločbo o vrnitvi. ***Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva bi morala biti odločba o vrnitvi bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana hkrati in skupaj z negativno odločbo***.“;	(31a) ***Kadar država članica meni***, da bi ***povečala*** učinkovitost postopkov ter ***zmanjšala*** tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, ***lahko prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, izda odločbo o vrnitvi, če*** med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ***ni*** postopkovnih ***korakov***. ***Ta možnost nikakor ne bi smela omejevati diskrecijske pravice držav članic glede uporabe člena 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***[1a] ***ali njihove diskrecijske pravice za izdajo dovoljenj za prebivanje ali drugih dovoljenj v skladu z nacionalnim pravom, s katerimi je podeljena pravica ostati na ozemlju.***“;
	[1a] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah).

Or. en

Obrazložitev

Države članice trenutno uporabljajo druga dovoljenja za prebivanje in druge vrste dovoljenj, ki so zunaj azilnega postopka in so na voljo v skladu z nacionalno zakonodajo, dostop do njih bi moral ostati odprt za državljane tretjih držav. Določbe člena 6(5) zakonika o schengenskih mejah so edine določbe, ki državam članicam omogočajo, da ljudem dovolijo vstop na ozemlje, čeprav ne izpolnjujejo pogojev za vstop. Nato lahko država članica v skladu z nacionalno zakonodajo osebi izda kakršno koli dovoljenje/status po svoji izbiri. To je pristop, ki ga uporabljamo pri preverjanju.

Predlog spremembe 75
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31a) Da bi povečali učinkovitost postopkov ter zmanjšali tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ne bi smelo biti postopkovnih vrzeli. Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba ***takoj*** izdati odločbo o vrnitvi. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva bi morala biti odločba o vrnitvi bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana hkrati in skupaj z negativno odločbo.“;	(31a) Da bi povečali učinkovitost postopkov ter zmanjšali tveganje pobega in verjetnost nedovoljenega gibanja, med izdajo negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito in odločbe o vrnitvi ne bi smelo biti postopkovnih vrzeli. Prosilcem, katerih prošnje so zavrnjene, bi bilo treba ***hkrati*** izdati odločbo o vrnitvi. Brez poseganja v pravico do učinkovitega pravnega sredstva bi morala biti odločba o vrnitvi bodisi del negativne odločbe o prošnji za mednarodno zaščito bodisi bi morala, če gre za ločen akt, biti izdana hkrati in skupaj z negativno odločbo.“;

Or. pl

Predlog spremembe 76
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(31aa) Zaradi celovite preučitve posebnega položaja vsakega prosilca bi morale države članice v primeru dokončne zavrnitve prošnje za mednarodno zaščito preveriti, ali prosilec izpolnjuje pogoje, da zaprosi za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov v skladu z veljavnim nacionalnim pravnim okvirom zagotavlja pravico do prebivanja. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti ranljivim osebam, vključno z žrtvami mučenja, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ter nasilja na

podlagi spola, mladoletniki, kadar vrnitev ni v njihovo korist, osebami s simptomi posttravmatske stresne motnje in osebami brez državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 77
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v tej tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še	***črtano***

naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. it

Predlog spremembe 78
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za	***črtano***

pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. en

Predlog spremembe 79
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma	***črtano***

postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. en

Predlog spremembe 80
Balázs Hidvéghi Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od ***20*** % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za	(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od ***50*** % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za

ugotavljanje dopustnosti.“;	ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. en

Predlog spremembe 81
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice ***bi morale*** v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, ***pospešiti*** obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. ***V primeru znatnih sprememb*** v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata ***in ob upoštevanju*** navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ***ali*** kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, ***se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti***. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje	(39a) Države članice ***lahko*** v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, ***pospešijo*** obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. ***Izjemoma se postopek obravnave ne bi smel pospešiti, če je*** v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata ***na podlagi*** navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ***prišlo do znatnih sprememb***. Kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, ***ga je prav tako treba izvzeti iz pospešenega postopka obravnave, tudi potem, ko se je ta že začel, če pristojni organ ugotovi, da razlogi za tak postopek ne obstajajo***. ***Ranljivost prosilcev bi bilo treba ocenjevati med celotnim postopkom***

dopustnosti.“;	***na meji in po potrebi bi lahko bila taka ranljivost podlaga za izključitev iz postopka na meji***. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;
	Or. en

Predlog spremembe 82
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od ***20*** % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v tej tretji državi. ***V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne***	(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od ***40*** % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v tej tretji državi. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. fr

Predlog spremembe 83
Maite Pagazaurtundúa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. ***V primeru znatnih sprememb*** v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, ***se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti***. Primeri, v katerih se tretja	(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. ***Izjemoma se postopek obravnave ne bi smel pospešiti, če je*** v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ***prišlo do znatnih sprememb***. Kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, ***ga je prav tako treba izvzeti iz***

država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;	***pospešenega postopka obravnave, tudi potem, ko se je ta že začel, če pristojni organ ugotovi, da razlogi za ta postopek niso podani***. ***Ranljivost prosilcev, ki bi jo bilo treba ocenjevati med celotnim postopkom na meji, bi morala po potrebi povzročiti izključitev iz postopka na meji***. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. en

Predlog spremembe 84
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od ***20*** % vseh odločitev za to tretjo državo***, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi***. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov ***Eurostata*** in	(39a) Države članice bi morale ***imeti*** v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, ***možnost*** pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite ***v navedeni državi članici*** nižji od ***10*** % vseh odločitev za to tretjo državo. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec

ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. ***Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.***“;	spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. ***Prav tako ne bi smeli pospešiti obravnavanja prošenj mladoletnikov brez spremstva, družin z otroki in drugih ranljivih prosilcev, vključno s tistimi s posebnimi procesnimi potrebami ali potrebami glede sprejema.***“;

Or. en

Obrazložitev

Primeri oseb brez državljanstva ne bi smeli biti obravnavani v pospešenem postopku ali postopku na meji, in sicer zaradi zapletenosti njihovih okoliščin in zahteve, da se jih napoti v postopek za določanje statusa oseb brez državljanstva, in njihovih pravic v skladu s Konvencijo iz leta 1954. Iz te določbe bi morali biti jasno izvzeti vsi otroci in druge ranljive skupine. To je v skladu s predlogi sprememb člena 40(i).

Predlog spremembe 85
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju	(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju mednarodne zaščite nižji od

mednarodne zaščite nižji od 20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

20 % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti***, razen če prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red***. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;

Or. en

Predlog spremembe 86
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju	(39a) Države članice bi morale v interesu hitrih in pravičnih postopkov za vse prosilce, ob hkratnem zagotavljanju, da se neupravičeno ne podaljšuje bivanje v Uniji tistih prosilcev, ki ne izpolnjujejo pogojev za mednarodno zaščito, vključno s tistimi, ki so državljani tretjih držav, katerih državljani so v skladu z Uredbo (EU) 2018/1806 izvzeti iz obveznosti, da morajo imeti vizume, pospešiti obravnavanje prošenj prosilcev, ki so državljani tretjih držav, za katere je delež pozitivih odločitev o priznanju

mednarodne zaščite nižji od ***20*** % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;	mednarodne zaščite nižji od ***40*** % vseh odločitev za to tretjo državo, ali ki so imeli, kadar gre za osebe brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi. V primeru znatnih sprememb v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata in ob upoštevanju navodil v skladu s členom 10 Uredbe XX/XX o Evropski agenciji za azil ali kadar prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere nizke stopnje ugodno rešenih prošenj ni mogoče šteti za reprezentativne glede na njihovo potrebo po zaščiti zaradi določenega razloga za preganjanje, se obravnavanje prošnje ne bi smelo pospešiti. Primeri, v katerih se tretja država lahko za prosilca šteje za varno izvorno državo ali varno tretjo državo v smislu te uredbe, bi se morali še naprej uporabljati kot ločen razlog za pospešeni postopek obravnave oziroma postopek za ugotavljanje dopustnosti.“;
	Or. pl

Predlog spremembe 87
Fabienne Keller

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(39aa) Prag za pozitivne odločitve o priznanju mednarodne zaščite bi moral temeljiti na podatkih, ki se nanašajo na fazo končne odločitve, če države članice Eurostatu dajo na voljo take podatke. Države članice bi morale do [pet let po začetku veljavnosti Uredbe] zbrati ustrezne podatke in jih v ta namen poslati Eurostatu.
	Or. en

Predlog spremembe 88
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) ***Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje.*** Med vsemi fazami ustreznih postopkov za vse ***nezakonite*** prihode bi morala obstajati ***integrirana in*** učinkovita povezava. ***Po preverjanju bi bilo treba*** državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva usmeriti v ustrezen ***azilni*** postopek ***ali postopek vračanja ali jim zavrniti vstop***. ***Zato bi bilo treba vzpostaviti fazo pred vstopom, ki bi vključevala preverjanje in postopke na meji za azil in vračanje***.“;	(40) Med vsemi fazami ustreznih postopkov za vse prihode bi morala obstajati učinkovita povezava. Državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva ***bi bilo treba hitro*** usmeriti v ustrezen postopek***, vključno s postopki za azil, vračanje, dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov***.“;

Or. en

Predlog spremembe 89
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z	(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z

nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. ***Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje.*** Med ***vsemi fazami ustreznih postopkov*** za vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. ***Po preverjanju bi bilo treba*** državljane tretjih držav ***in osebe brez državljanstva*** usmeriti v ustrezen ***azilni*** postopek ***ali postopek vračanja ali*** jim zavrniti vstop. ***Zato bi bilo treba vzpostaviti fazo pred vstopom, ki bi vključevala preverjanje in postopke na meji za azil in vračanje.“;***

nezakonitim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. Med ***ustreznimi postopki*** za vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. Državljane tretjih držav ***bi bilo treba*** usmeriti v ustrezen postopek***,*** jim zavrniti vstop ***ali jim dovoliti vstop v skladu s členom 6(5) zakonika o schengenskih mejah***.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo uvodne izjave predpostavlja obstoj postopka preverjanja in njegov namen. To bo obravnavano v pogajanjih o uredbi o preverjanju.

Predlog spremembe 90
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, ***pogosto pa*** jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. ***Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje. Med vsemi fazami ustreznih postopkov za***	(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, ***med drugim*** jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. ***V skladu z načelom nevračanja se prosilcem na podlagi prošnje za mednarodno zaščito dovolita vstop na ozemlje države članice in vložitev prošnje za mednarodno zaščito na ozemlju države članice. Kadar gre za mladoletnika, se odločba o vrnitvi sprejme le, če se v skladu***

vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. Po preverjanju bi bilo treba državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva usmeriti v ustrezen azilni postopek ali postopek vračanja ali jim zavrniti vstop. Zato bi bilo treba vzpostaviti fazo pred vstopom, ki bi vključevala preverjanje in postopke na meji za azil in vračanje.“;	***s postopkom za določitev otrokove koristi ugotovi, da je vrnitev v otrokovo korist.***

Or. en

Predlog spremembe 91
Hilde Vautmans, Sophia in 't Veld, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje. Med vsemi fazami ustreznih postopkov za vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. ***Po preverjanju bi bilo treba*** državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva usmeriti v ustrezen azilni postopek ***ali*** postopek vračanja ali jim zavrniti vstop. Zato bi bilo treba vzpostaviti fazo pred vstopom, ki bi vključevala preverjanje in postopke na meji za azil in vračanje.“;	(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje. Med vsemi fazami ustreznih postopkov za vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. Državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva ***bi bilo treba po preverjanju po potrebi*** usmeriti v ustrezen azilni postopek***,*** postopek vračanja ali ***postopek nacionalne zaščite ali*** jim zavrniti vstop. Zato bi bilo treba vzpostaviti fazo pred vstopom, ki bi vključevala preverjanje in postopke na meji za azil in vračanje.“;

Or. en

Predlog spremembe 92
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje. Med vsemi fazami ustreznih postopkov za vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. Po preverjanju bi bilo treba državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva usmeriti v ustrezen azilni postopek ali postopek vračanja ali jim zavrniti vstop. ***Zato bi bilo treba vzpostaviti fazo pred vstopom, ki bi vključevala preverjanje in postopke na meji za azil in vračanje***.“;	(40) Številne prošnje za mednarodno zaščito so podane na meji ali v tranzitnem območju države članice, pogosto pa jih vlagajo osebe, ki so prijete v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje ali so izkrcane po operacijah iskanja in reševanja. Za izvajanje preverjanja identifikacije ter varnostnega in zdravstvenega pregleda na zunanji meji ter usmerjanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva v ustrezne postopke je potrebno preverjanje. Med vsemi fazami ustreznih postopkov za vse nezakonite prihode bi morala obstajati integrirana in učinkovita povezava. Po preverjanju bi bilo treba državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva usmeriti v ustrezen azilni postopek ali postopek vračanja ali jim zavrniti vstop. ***Nobenemu prosilcu se ne bi smelo dovoliti, da vstopi na ozemlje države članice pred izdajo pravnomočne odločbe, ki mu priznava mednarodno zaščito***.“;

Or. en

Predlog spremembe 93
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 -a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40-a) Vse postopkovne korake v zvezi z izvajanjem te uredbe bi bilo treba oblikovati in uporabljati ob upoštevanju temeljnih pravic, vključno s prepovedjo nečloveškega in ponižujočega ravnanja iz

člena 3 EKČP in člena 4 Listine, pravico do azila iz člena 18 Listine in načelom nevračanja iz člena 19 Listine.

Or. en

Predlog spremembe 94
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 -a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40-a) V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale države članice imeti možnost na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 95
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka ***in postopka vračanja*** na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro ***oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo*** v redni postopek in ***se*** jim ***zagotovi*** hiter dostop do mednarodne zaščite. ***Države članice bi zato morale imeti možnost od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih*** prošenj. V natančno opredeljenih okoliščinah ***bi morale biti*** države članice ***zmožne na zunanjih mejah izvajati*** presojo	(40a) Namen azilnega postopka na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro ***določi državo članico, odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Po določitvi odgovorne države članice bi bilo treba prosilce*** usmeriti v redni postopek in jim ***zagotoviti*** hiter dostop do mednarodne zaščite. ***V kriznih razmerah bi bilo treba postopek na meji razširiti, da se prosilcem iz določene izvorne države ali njenega dela ali v zvezi s posebnimi skupinami prosilcev prima facie prizna mednarodna zaščita, da bi pospešili obravnavo njihovih utemeljenih*** prošenj. V natančno opredeljenih okoliščinah ***lahko*** države članice ***izjemoma predvidijo*** presojo utemeljenosti prošnje

utemeljenosti prošnje ***in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje*** zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.	zadevnih državljanov tretjih držav na zunanjih mejah. ***Pri obravnavi prošenj za azil, za katere se uporablja postopek na meji, bi se morala kot norma šteti svoboda. Če bi država članica omejila gibanje državljanov tretjih držav v postopku na meji, je treba ugotoviti, da je to potrebno, razumno in sorazmerno z zakonitim namenom ter da gre za skrajni ukrep. Odločitev države članice o omejitvi gibanja ali pridržanju mora v najkrajšem možnem času pregledati sodni ali drug neodvisni organ, v zvezi z njo pa mora veljati pravica do pritožbe. Potrebo po omejitvi gibanja ali nadaljevanju pridržanja je treba redno preverjati. Posamezniki bi morali imeti dostop do brezplačne pravne pomoči za izpodbijanje kakršne koli odločitve v zvezi z njihovim pridržanjem ali vsakršno omejitvijo gibanja.***

Or. en

Predlog spremembe 96
Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se ***na zunanjih mejah*** hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale imeti možnost od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih prošenj. V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti	(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale imeti možnost od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo ***na kateri koli primerni lokaciji na ozemlju države članice, tudi*** na zunanji meji ***ali v njeni bližini*** ali na tranzitnem območju***, če so te v***

države članice zmožne ***na zunanjih mejah*** izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.	***celoti v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) in če so posebne potrebe prosilcev ustrezno zaščitene***, da se oceni dopustnost njihovih prošenj. V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne ***v postopku na meji*** izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 97
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka ***in postopka vračanja*** na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni***, ali so*** prošnje ***neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo***, pri čemer je treba zagotoviti, da se ***osebe z utemeljenimi prošnjami*** usmerijo v redni postopek in se ***jim*** zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice ***bi*** zato ***morale imeti možnost*** od prosilcev za mednarodno zaščito ***zahtevati***, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se ***oceni dopustnost njihovih prošenj***. ***V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva***.	(40a) Namen azilnega postopka na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni prošnje ***za azil***, pri čemer je treba zagotoviti, da ***se vsi prosilci v ranljivem položaju takoj*** usmerijo v redni postopek in ***da se vsem prosilcem v stiski*** zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice ***lahko*** zato od prosilcev za mednarodno zaščito ***zahtevajo***, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se ***ocenijo njihove prošnje za mednarodno zaščito***.

Or. en

Predlog spremembe 98
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni***, ali so*** prošnje ***neutemeljene ali nedopustne,*** ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da ***se*** osebe ***z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi*** hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale ***imeti možnost*** od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se ***oceni dopustnost njihovih prošenj***. ***V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti*** države članice zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.	(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni prošnje ***za mednarodno zaščito*** ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da ***imajo*** osebe***, ki so upravičene do zaščite,*** hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se ***njihove prošnje ocenijo***. Države članice ***bi morale biti*** zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje ***v okviru postopka na meji*** in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 99
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka ***in postopka vračanja*** na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ***ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do***	(40a) Namen azilnega postopka na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni ***prošnje***, ***da se ugotovi, ali so utemeljene ali*** neutemeljene. ***Če so prošnje neutemeljene, bi moral postopek***

prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se ***osebe*** z utemeljenimi prošnjami ***usmerijo v redni postopek in se jim*** zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite***. Države članice bi zato morale imeti možnost od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih prošenj***. V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne ***na zunanjih mejah*** izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, ***vračanje*** zadevnih državljanov tretjih držav ***in oseb brez državljanstva***.

omogočiti hitro ***vrnitev oseb, ki nimajo pravice do prebivanja in jim je bila izdana odločba o vrnitvi***, pri čemer je treba zagotoviti, da se ***osebam*** z utemeljenimi prošnjami zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne ***v postopku na meji*** izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, ***izdati odločbo o morebitnem vračanju*** zadevnih državljanov tretjih držav. ***Vendar se postopki na meji ne bi smeli uporabljati za mladoletnike brez spremstva, družine z otroki in druge ranljive prosilce, vključno s tistimi s posebnimi procesnimi potrebami ali potrebami glede sprejema.***

Or. en

Obrazložitev

Kadar se uporablja postopek na meji, bi se moral azilni postopek preprosto pospešiti. V postopku na meji bi bilo treba opraviti le presojo utemeljenosti.

Predlog spremembe 100
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale imeti možnost ***od prosilcev*** za mednarodno zaščito ***zahtevati***, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih prošenj. V natančno	(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale imeti možnost***, da prosilce*** za mednarodno zaščito ***obvežejo***, da ***med drugim*** ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih prošenj. V

opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.	natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 101
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale imeti možnost od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih prošenj. V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.	(40a) Namen azilnega postopka in postopka vračanja na meji bi moral biti ta, da se na zunanjih mejah hitro oceni, ali so prošnje neutemeljene ali nedopustne, ter da se osebe, ki nimajo pravice do prebivanja, hitro vrnejo, pri čemer je treba zagotoviti, da se osebe z utemeljenimi prošnjami usmerijo v redni postopek in se jim zagotovi hiter dostop do mednarodne zaščite. Države članice bi zato morale imeti možnost od prosilcev za mednarodno zaščito zahtevati, da ostanejo na zunanji meji ali na tranzitnem območju, da se oceni dopustnost njihovih prošenj. V natančno opredeljenih okoliščinah bi morale biti države članice zmožne na zunanjih mejah izvajati presojo utemeljenosti prošnje in, v primeru zavrnitve prošnje, ***takojšnje*** vračanje zadevnih državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva.

Or. fr

Predlog spremembe 102
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe

Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi morala prošnje ***obravnavati*** v postopku na meji***, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za*** države članice ***izbirna***.	(40b) Država članica bi morala ***vse*** prošnje v postopku na meji ***obravnavati, ne da bi med postopkom dovolila vstop na ozemlje*** države članice.

Or. en

Predlog spremembe 103
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi morala prošnje ***obravnavati*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, ***in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev***	(40b) Država članica bi morala ***imeti možnost izbrati, ali bo*** prošnje ***obravnavala*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države.

za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države***, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna***.

Or. it

Predlog spremembe 104
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko ***negativno*** vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.	(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna. ***Države članice bi morale zagotoviti, da se prošnje v postopku na meji obravnavajo v objektih, ki jih določijo po lastni presoji in ki omogočajo potrebno omejitev gibanja, da se prepreči pobeg.***

Or. en

Predlog spremembe 105
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano

Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi ***morala*** prošnje ***obravnavati*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red***, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev,*** in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot ***20*** % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. ***V drugih primerih, na primer*** ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.	(40b) Država članica bi ***morala imeti možnost, da*** prošnje ***obravnava*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je ***število*** odločitev o priznanju mednarodne zaščite ***v navedeni državi članici*** manj kot ***10*** % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. ***Enako bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna,*** ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Glej uvodno izjavo 42 predloga iz leta 2016: „Če lahko prosilec navede tehtne razloge, odsotnost dokumentov pri vstopu ali uporaba ponarejenih dokumentov sami po sebi ne bi smeli pomeniti samodejne uporabe pospešenega postopka obravnave ali postopka na meji.“

Predlog spremembe 106
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) ***Država članica bi morala*** prošnje ***obravnavati*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ***ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali***	(40b) ***Države članice lahko*** prošnje ***obravnavajo*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne

dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države***, bi morala biti uporaba*** postopka na meji ***za države članice izbirna***.

tretje države, ***države članice ne bi smele uporabljati*** postopka na meji***. Pri uporabi postopka na meji države članice ne smejo hkrati uporabiti pospešenega postopka ali postopka za ugotavljanje dopustnosti. Postopek na meji se nikoli ne bi smel uporabljati za mladoletnike ali druge prosilce v ranljivem položaju***.

Or. en

Predlog spremembe 107
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica ***bi morala*** prošnje ***obravnavati*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ***ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo***. ***V drugih primerih, na primer ko*** prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, ***bi morala biti uporaba*** postopka na meji ***za države članice izbirna***.	(40b) Država članica ***lahko*** prošnje ***obravnava*** v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost. Prosilcu ***bi bilo treba omogočiti izpodbijanje te odločitve, njegovemu pravnemu zastopniku pa dostop do ključnih elementov iz spisa, da se zagotovi pravica*** prosilca ***do učinkovitega pravnega sredstva***. ***Če država članica oceni, da*** prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, ***ne bi smela uporabiti*** postopka na meji. ***Postopek na meji se nikoli ne bi smel uporabljati za mladoletnike ali druge prosilce v ranljivem položaju***.

Or. en

Predlog spremembe 108
Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.	(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot 20 % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, ***kot jo opredeli navedena država članica ali Unija,*** bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.

Or. en

Predlog spremembe 109
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o	(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o

svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot ***20*** % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.	svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot ***40*** % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.
	Or. fr

Predlog spremembe 110
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot ***20*** % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.	(40b) Država članica bi morala prošnje obravnavati v postopku na meji, kadar prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red, kadar je prosilec zavajal organe s predložitvijo neresničnih informacij ali dokumentov ali s tem, da je zamolčal upoštevne informacije ali dokumente o svoji identiteti ali državljanstvu, ki bi lahko negativno vplivali na odločitev, in kadar je verjetno, da je prošnja neutemeljena, ker ima prosilec državljanstvo, za katerega je odločitev o priznanju mednarodne zaščite manj kot ***40*** % skupnega števila odločitev za to tretjo državo. V drugih primerih, na primer ko prosilec prihaja iz varne izvorne države ali varne tretje države, bi morala biti uporaba postopka na meji za države članice izbirna.
	Or. pl

Predlog spremembe 111
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40ba) Države članice bi morale pri ugotavljanju, ali obstaja neposredna povezava z nedovoljenim prehodom meje za namen uporabe mejnega postopka, uporabiti strogo razlago in upoštevati smernice iz Priročnika o vračanju, ki določa, da to lahko zadeva na primer osebe, ki so prispele nezakonito s čolnom in so prijete ob prihodu ali kmalu po tem; osebe, ki jih pridrži policija po tem, ko so preplezale ograjo na meji; ali osebe, ki nezakonito vstopijo na ozemlje države članice in zapuščajo vlak/avtobus, ki jih je pripeljal neposredno na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 112
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40ba) Pred presojo utemeljenosti prošnje za mednarodno zaščito bi morala država članica, v kateri je bila prošnja registrirana, določiti državo članico, odgovorno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].

Or. en

Predlog spremembe 113
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ***ali blizu njih***. ***Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini, kjer so na voljo ustrezni objekti***. Države članice bi morale ***ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale*** zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ***ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij.*** Komisiji bi morale sporočiti konkretne ***lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje***, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. ***Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.***	(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih. Države članice bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih. Komisiji bi morale sporočiti konkretne ***mejne prehode ali tranzitna območja***, na katerih se bodo izvajali postopki na meji.

Or. en

Predlog spremembe 114
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.	(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini, kjer so na voljo ustrezni objekti. ***Ranljive skupine in prosilce, kot so otroci, za katere bi bilo treba uporabljati posebne postopkovne zaščitne ukrepe, bi bilo treba nemudoma napotiti v ustrezno nastanitev.*** Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. ***Države članice bi morale zagotoviti, da se uredi vse potrebno za nastanitev ranljivih prosilcev, kot so otroci, kar je med drugim v skladu z direktivo o pogojih za sprejem. Dodeljen prostor ne vpliva na njihovo pravico do***

družinskega življenja ter jim zagotavlja dostop do vseh pravic in ugodnosti iz te direktive. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 115
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) ***Pri uporabi*** postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale	(40c) ***V okviru*** postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini, kjer so na voljo ustrezni objekti***. Države članice lahko nezakonito prebivajoče državljane, ki so bili prijeti na ozemlju držav članic, premestijo v take ustrezne objekte, da se izvede postopek na meji***. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje

sporočiti konkretne lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.	meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.
	Or. en

Predlog spremembe 116
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti***,*** ***da se v skladu z Direktivo*** XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ***uredi vse potrebno za nastanitev*** prosilcev ***na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih***. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo ***na zunanji meji navedene države članice ali*** v ***njeni bližini***, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah ***na zunanjih mejah*** naj se postavijo taki objekti***. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev***	(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti ***skladnost z določbami Direktive*** XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ***glede nastanitve*** prosilcev. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo v ***navedeni državi članici***, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah naj se postavijo taki objekti. Države članice bi morale Komisiji sporočiti konkretne lokacije, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij,

potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije ***na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje***, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij ***na zunanji meji ali v njeni bližini***, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 117
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo ***na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini***, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih	(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti***, če so zagotovljene***

mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

ustrezne zmogljivosti za preprečevanje nedovoljenega gibanja. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 118
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev ***na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih***. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo ***na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini***, kjer so na voljo ustrezni objekti. ***Države***	(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno lokacijo, kjer so na voljo ustrezni objekti. ***Ranljive skupine in prosilce s posebnimi procesnimi jamstvi, zlasti otroke,*** bi ***bilo treba nemudoma napotiti v ustrezno***

članice bi ***morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah na zunanjih mejah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji*** bi morale sporočiti konkretne lokacije ***na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje***, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. Kadar se uporabi postopek na meji***,*** ***zmogljivost lokacij*** na zunanji meji ali v njeni bližini***, kakor jih je sporočila država članica, pa je*** začasno presežena, ***lahko*** države članice te prošnje ***v čim krajšem obdobju obravnavajo*** na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

nastanitev. ***Države članice*** bi morale ***Komisiji*** sporočiti konkretne lokacije, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. ***Države članice bi morale zagotoviti, da so na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali v njihovi bližini sprejeti potrebni ukrepi za nastanitev prosilcev v skladu s členom 7 direktive o pogojih za sprejem, ki določa, da se lahko prosilci svobodno gibajo po ozemlju države članice gostiteljice ali na območju, ki jim ga ta država članica določi. Tako določeno območje ne vpliva na neodtujljivo sfero zasebnega življenja in omogoča zadosten prostor za zagotavljanje možnosti uveljavljanja vseh pravic po tej direktivi.*** Kadar se uporabi postopek na meji na zunanji meji ali v njeni bližini ***in je zmogljivost lokacij*** začasno presežena, ***bi morale*** države članice te prošnje ***obravnavati*** na drugi lokaciji na svojem ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 119
Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno	(40c) Pri uporabi postopka na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito bi morale države članice zagotoviti, da se v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev na zunanji meji ali tranzitnih območjih ali blizu njih. Države članice lahko prošnje obravnavajo na drugi lokaciji na zunanji meji in ne na kraju vložitve prošnje za azil, in sicer s premestitvijo prosilcev na določeno

lokacijo ***na zunanji meji navedene države članice ali v njeni bližini***, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah ***na zunanjih mejah*** naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije ***na zunanji meji, tranzitnih območjih ali v bližini zunanje meje***, na katerih se bodo izvajali postopki na meji. ***Kadar se uporabi postopek na meji, zmogljivost lokacij na zunanji meji ali v njeni bližini, kakor jih je sporočila država članica, pa je začasno presežena, lahko države članice te prošnje v čim krajšem obdobju obravnavajo na drugi lokaciji na svojem ozemlju.***	lokacijo, kjer so na voljo ustrezni objekti. Države članice bi morale ohraniti diskrecijsko pravico pri odločanju o tem, na katerih lokacijah naj se postavijo taki objekti. Vendar bi si morale države članice prizadevati za omejitev potrebe po premestitvi prosilcev v ta namen in bi morale zato poskušati vzpostaviti take objekte z zadostnimi zmogljivostmi na mejnih prehodih ali tistih odsekih zunanje meje, na katerih je vložena večina prošenj za mednarodno zaščito, pri čemer bi morale upoštevati tudi dolžino zunanje meje in število mejnih prehodov ali tranzitnih območij. Komisiji bi morale sporočiti konkretne lokacije, na katerih se bodo izvajali postopki na meji.

Or. en

Predlog spremembe 120
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v	***črtano***

zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. pl

Predlog spremembe 121
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 122
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem	***črtano***

primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 123
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 124
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za	***črtano***

mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. it

Predlog spremembe 125
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) ***V primeru obvezne uporabe*** postopka na meji ***se od držav članic izjemoma*** ne bi ***smelo zahtevati, da ga uporabljajo*** za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	(40d) ***Države članice*** postopka na meji ne bi ***smele uporabljati*** za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 126
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) ***V primeru obvezne uporabe*** postopka na meji ***se od držav članic izjemoma*** ne bi ***smelo zahtevati, da ga uporabljajo*** za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	(40d) ***Države članice*** postopka na meji ne bi ***smele uporabljati*** za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 127
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) ***V primeru obvezne uporabe*** postopka na meji ***se od držav članic izjemoma*** ne bi ***smelo zahtevati, da ga uporabljajo*** za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	(40d) ***Države članice*** postopka na meji ne bi ***smele uporabljati*** za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države ***ali „varne“ tretje države***, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 128
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) ***V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov*** tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru ***hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna***. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	(40d) ***Države članice za državljane*** tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, ***ne uvedejo postopkov na meji,*** saj ***bi bilo v tem primeru malo verjetno, da bi bilo mogoče zadevne osebe hitro vrniti po zavrnitvi njihovih prošenj med postopkom na meji, v katerem bi se obravnavale prošnje za mednarodno zaščito***. Ugotavljanje, ali tretja država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 129
Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. ***Ugotavljanje, ali tretja*** država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu***, bi moralo temeljiti na postopkih iz člena*** 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	(40d) V primeru obvezne uporabe postopka na meji se od držav članic izjemoma ne bi smelo zahtevati, da ga uporabljajo za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito državljanov tretje države, ki pri ponovnem sprejemu ne sodeluje v zadostni meri, saj v tem primeru hitra vrnitev zadevnih oseb po zavrnitvi njihovih prošenj ne bi bila verjetna. ***Šteti bi bilo treba, da*** država v zadostni meri sodeluje pri ponovnem sprejemu***, če se v zvezi z njo izvaja postopek sankcioniranja v skladu s členom*** 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 130
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev ***na prvi pritožbeni stopnji***. ***V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov.*** Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba ***prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega 12 tednov***. ***Ta rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.***	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev ***o pritožbi***. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba ***prosilca usmeriti v redni azilni postopek***.

Or. en

Predlog spremembe 131
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu ***načeloma*** dovoliti vstop na ozemlje države članice. ***Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega 12 tednov. Ta rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.***	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu dovoliti vstop na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 132
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se ***zagotovi***, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji ***sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov***. Če ***država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba*** prosilcu ***načeloma dovoliti*** vstop na ozemlje države članice. ***Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega 12 tednov. Ta rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.***	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka ***in brez poseganja v neodvisnost sodstva*** lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se ***omogoči***, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi ***v 12 tednih sprejme*** odločitev na prvi pritožbeni stopnji. Če ***končna odločitev ni sprejeta v 12 tednih, se postopek na meji konča,*** prosilcu ***pa se dovoli*** vstop na ozemlje države članice.

Or. en

Obrazložitev

Ta dodatek je nejasen. Če prosilec v 12 tednih ne prejme odločitve o svoji prvotni prošnji za mednarodno zaščito ali o pritožbi, če je bila vložena v 12 tednih, bi mu bilo treba dovoliti vstop na ozemlje. Za pritožbo na prvi stopnji bi morala vedno veljati pravica ostati.

Predlog spremembe 133
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. ***V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov.*** Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku***, ki ne presega 12 tednov***. Ta rok bi se moral šteti	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku. Ta rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

Or. pl

Predlog spremembe 134
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot ***12*** tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ ***12*** tednov. ***Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice***. Vstop na ozemlje ***pa*** se ne bi smel dovoliti***,*** če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega ***12 tednov***. Ta	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot ***25*** tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ ***25*** tednov. Vstop na ozemlje se ne bi smel dovoliti ***brez pozitivne odločitve o prošnji in*** če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega ***štirih mesecev***. Ta rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati

rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

ali se mu ne dovoli več ostati.

Or. en

Predlog spremembe 135
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega 12 tednov. Ta	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega 12 tednov. Ta

rok bi se moral šteti od trenutka, ko ***prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati***.	rok bi se moral šteti od trenutka, ko ***odločba o vrnitvi postane pravnomočna***.

Or. en

Predlog spremembe 136
Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot ***12*** tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ ***12*** tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega ***12*** tednov. Ta	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot ***16*** tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev na prvi pritožbeni stopnji sprejme v tem roku, ki traja največ ***16*** tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega ***16*** tednov. Ta

rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

Or. en

Predlog spremembe 137
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev na ***prvi pritožbeni*** stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev ***na prvi pritožbeni stopnji*** sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne presega 12 tednov. Ta	(40e) Postopek za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito na meji bi moral trajati čim manj, hkrati pa bi moral zagotavljati popolno in pravično obravnavo prošenj. V nobenem primeru ne bi smel trajati dlje kot 12 tednov. Ta rok bi bilo treba razumeti kot samostojni rok za azilni postopek na meji, ki vključuje tako odločitev o obravnavi prošnje kot po potrebi odločitev ***o pritožbi*** na ***samo eni*** stopnji. V okviru tega roka lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo rok za upravno in pritožbeno fazo, vendar bi ju morale določiti tako, da se zagotovi, da se postopek obravnave zaključi in da se nato po potrebi odločitev***, vključno s pritožbo,*** sprejme v tem roku, ki traja največ 12 tednov. Če država članica po izteku tega roka še vedno ne sprejme ustreznih odločitev, bi bilo treba prosilcu načeloma dovoliti vstop na ozemlje države članice. Vstop na ozemlje pa se ne bi smel dovoliti, če prosilec nima pravice ostati, če ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka, ali če je sodišče odločilo, da mu ne bi smelo biti dovoljeno ostati do izida pritožbenega postopka. V takih primerih bi bilo treba za zagotovitev kontinuitete med azilnim postopkom in postopkom vračanja postopek vračanja prav tako izvajati v okviru postopka na meji v roku, ki ne

rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

presega 12 tednov. Ta rok bi se moral šteti od trenutka, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, nima več pravice ostati ali se mu ne dovoli več ostati.

Or. fr

Predlog spremembe 138
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40f) Čeprav ***se lahko*** postopek na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***uporabi*** brez pridržanja, ***bi morale imeti*** države članice ***vseeno možnost*** med postopkom na meji ***uporabiti*** razloge za pridržanje v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem], da bi odločile o pravici prosilca do vstopa na ozemlje. Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja.	(40f) Čeprav ***bi bilo treba*** postopek na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***uporabljati*** brez pridržanja, ***lahko*** države članice med postopkom na meji ***izjemoma uporabijo*** razloge za pridržanje v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem], da bi odločile o pravici prosilca do vstopa na ozemlje***, in sicer na podlagi individualizirane ocene nujnosti in sorazmernosti pridržanja ter če v posameznem primeru ni mogoče učinkovito uporabiti drugih zadostnih, vendar manj prisilnih ukrepov. Mladoletniki in posamezniki v ranljivem položaju nikoli ne bi smeli biti pridržani***. Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja. ***Odločitve o pridržanju prosilca med postopkom na meji ne bi nikoli smeli sprejeti samodejno. Take odločitve bi morale vedno temeljiti na individualni presoji posameznega primera, ki kaže, da je pridržanje potrebno in sorazmerno ter da ne bi nesorazmerno škodovalo prosilcu in da manj prisilni ukrepi v posameznem***

primeru ne bi bili učinkoviti. Take odločitve bi morale biti predmet sodnega nadzora. Prosilcem bi bilo treba omogočiti dostop do brezplačne pravne pomoči za izpodbijanje odločbe o pridržanju.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z mednarodnim pravom in pravom EU se lahko v pravico do svobode poseže le v izjemnih okoliščinah in, če ni učinkovit noben drug manj prisilen ukrep. Zato je treba vsak primer oceniti posebej in vedno dati prednost alternativam pridržanju. Pri prosilcih za azil, ki so pridržani med pospešenim azilnim postopkom, je zlasti verjetno, da bo kršena njihova pravica do učinkovitega pravnega sredstva, zaradi česar je moralo v preteklosti posredovati Evropsko sodišče za človekove pravice. Glej na primer sodbo v zadevi I. M./Francija.

Predlog spremembe 139
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40f) ***Čeprav se lahko postopek na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito uporabi brez pridržanja, bi morale imeti države članice vseeno možnost med postopkom*** na meji ***uporabiti razloge za*** pridržanje ***v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem], da bi odločile o pravici prosilca do vstopa na ozemlje***. Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja.	(40f) ***Pri obravnavi prošenj za azil, za katere se uporablja postopek*** na meji***, bi se morala kot norma šteti svoboda***. ***Vsako*** pridržanje ***med postopkom na meji mora biti skrajni ukrep ter mora biti potrebno, razumno in sorazmerno z zakonitim ciljem. Če obstajajo razlogi, da se osebi odvzame prostost, bi bilo treba vedno najprej proučiti alternative pridržanju. Mladoletniki in drugi posamezniki v ranljivem položaju nikoli ne bi smeli biti pridržani.*** Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja. ***Potrebo po nadaljnjem pridržanju prosilca je treba redno preverjati.***

Or. en

Predlog spremembe 140
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40f) ***Čeprav se lahko postopek na meji za obravnavanje*** prošnje za mednarodno zaščito ***uporabi brez pridržanja, bi morale imeti države članice*** vseeno možnost med postopkom na meji uporabiti razloge za pridržanje v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem]***, da bi odločile o pravici prosilca do vstopa na ozemlje***. ***Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja***.	(40f) ***Upravno pridržanje med obravnavanjem*** prošnje za mednarodno zaščito ***bi moralo ostati skrajni ukrep. Vsaka odločitev o pridržanju mora temeljiti na individualni oceni, pri čemer je v zvezi z njo treba ugotoviti, da je nujna, razumna in sorazmerna z zakonitim namenom. Države članice bi morale*** vseeno ***imeti*** možnost***, da*** med postopkom na meji ***uporabijo*** razloge za pridržanje v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem].

Or. en

Obrazložitev

Detention should remain a measure of last resort even with regards to border procedures. The RCD does not determine the right of applicants to enter the territory of the Member States. The SBC lays down those provisions. The changes are to better reflect current asylum language. As defined by the current QD, "international protection" both includes asylum and subsidiary protection statuses. Wording on detention as to be "necessary, reasonable and proportionate" is to better reflect RCD language as per the compromise text of 2017. Changes to the second sentence (deletion of "While the border procedure...") are to clarify that the use of detention should not be used by default, but a result of a due assessment.

Predlog spremembe 141
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40f) Čeprav se lahko postopek na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito uporabi brez pridržanja, bi morale imeti države članice vseeno možnost med postopkom na meji uporabiti razloge za pridržanje v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem], da bi odločile o pravici prosilca do vstopa na ozemlje. Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja.	(40f) Čeprav se lahko postopek na meji za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito uporabi brez pridržanja, bi morale imeti države članice vseeno možnost med postopkom na meji uporabiti razloge za pridržanje v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [o pogojih za sprejem], da bi odločile o pravici prosilca do vstopa na ozemlje. Če se med takim postopkom uporablja pridržanje, bi se morale uporabljati določbe o pridržanju iz Direktive (EU) XXX/XXX o [pogojih za sprejem], vključno z jamstvi za pridržane prosilce in dejstvom, da je potrebna individualna presoja vsakega primera, s sodnim nadzorom in s pogoji pridržanja. ***Država članica lahko v skladu z nacionalno zakonodajo prosilcu naloži dodatne obveznosti, da prepreči nedovoljeno gibanje.***

Or. en

Predlog spremembe 142
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40fa) Odločitev o omejitvi svobode gibanja ali pridržanju prosilca med postopkom na meji bi morala biti sprejeta v pisni obliki z navedbo dejanskih in pravnih razlogov za uporabo takih ukrepov ter ne bi nikoli smela biti samodejna. Odločitev o pridržanju prosilca bi morala vedno temeljiti na

	individualni presoji posameznega primera, ki kaže, da je pridržanje potrebno in sorazmerno ter da ne bi nesorazmerno škodovalo prosilcu in da manj prisilni ukrepi v posameznem primeru ne bi bili učinkoviti. Za odločitve o pridržanju prosilca bi moral veljati sodni nadzor, prosilcem pa bi bilo treba odobriti dostop do brezplačne pravne pomoči za izpodbijanje odločitve o pridržanju.

Or. en

Predlog spremembe 143
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40g) Če se prošnja v okviru postopka na meji zavrne, bi bilo treba zadevnemu prosilcu, državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva takoj izdati odločbo o vrnitvi ali mu, če so izpolnjeni pogoji iz člena 14 Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta[10], zavrniti vstop. Da se zagotovi enako obravnavanje vseh državljanov tretjih držav, katerih prošnja je bila v okviru postopka na meji zavrnjena, država članica pa se je odločila, da ne bo uporabljala določb Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] na podlagi točke (a) člena 2(2) navedene direktive in zadevnemu državljanu tretje države ne bo izdala odločbe o vrnitvi, bi se moral zadevni prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva obravnavati in imeti raven zaščite v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], enako kot velja za osebe, ki se jim izda odločba o vrnitvi.	***črtano***

[10] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 077, 23.3.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 144
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40g) Če se prošnja v okviru postopka na meji zavrne***, bi bilo treba zadevnemu*** prosilcu***, državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva takoj izdati*** odločbo o vrnitvi ***ali mu***, če so izpolnjeni pogoji iz člena 14 Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta[10], ***zavrniti vstop***. ***Da se zagotovi enako obravnavanje vseh državljanov tretjih držav, katerih prošnja je bila v okviru postopka na meji zavrnjena, država članica pa se je odločila, da ne bo uporabljala določb Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] na podlagi točke (a) člena 2(2)*** navedene ***direktive in zadevnemu državljanu tretje države ne bo izdala odločbe o vrnitvi, bi se moral zadevni prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva obravnavati in imeti raven zaščite v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], enako kot velja za osebe, ki se jim izda odločba o vrnitvi***.	(40g) Če se prošnja v okviru postopka na meji zavrne, ***lahko zadevna država članica*** prosilcu ***izda*** odločbo o vrnitvi***, če je ta v skladu s členom 5 direktive o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (direktive o vračanju)***[2a] ***in če je bila v posameznem primeru ustrezno upoštevana uporaba odstavkov 2 do 5 člena 8 navedene direktive***. Če so izpolnjeni pogoji iz člena 14 Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta, ***lahko država članica brez poseganja v člen 6(5)*** navedene ***uredbe izda tudi odločbo o zavrnitvi vstopa***.

[2a] Direktiva (EU) xxx/xxx Evropskega

parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev).

[10] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 077, 23.3.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 145
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40g) Če se prošnja v okviru postopka na meji zavrne, bi bilo treba zadevnemu prosilcu, državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva ***takoj*** izdati odločbo o vrnitvi ***ali mu, če so izpolnjeni pogoji iz člena 14 Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta[10], zavrniti vstop. Da se zagotovi enako obravnavanje vseh državljanov tretjih držav, katerih prošnja je bila v okviru postopka na meji zavrnjena, država članica pa se je odločila, da ne bo uporabljala določb Direktive*** XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] ***na podlagi točke (a) člena 2(2) navedene direktive in zadevnemu državljanu tretje države ne bo izdala odločbe o vrnitvi, bi se moral zadevni prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva obravnavati in imeti raven zaščite v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], enako kot velja za osebe, ki se jim izda odločba o vrnitvi***.	(40g) Če se prošnja v okviru postopka na meji zavrne ***in država članica ugotovi, da prosilec ne izpolnjuje pogojev, da bi zaprosil za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov v skladu z veljavnim nacionalnim pravnim okvirom, ter da njegova vrnitev ne bi povzročila tveganja kršitev načela nevračanja in drugih obveznosti glede temeljnih pravic iz Listine EU o temeljnih pravicah ter drugih obveznosti EU in mednarodnih obveznosti***, bi bilo treba zadevnemu prosilcu, državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva ***čim hitreje*** izdati odločbo o vrnitvi ***v skladu z Direktivo*** XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].

[10] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 077, 23.3.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 146
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40h) Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se morale uporabljati nekatere določbe [prenovljene direktive o vračanju], saj urejajo elemente postopka vračanja, ki jih ta uredba ne določa, zlasti določbe o opredelitvah pojmov, ugodnejših določbah, nevračanju, največji koristi otroka, družinskem življenju in zdravstvenem stanju, tveganju pobega, obveznosti sodelovanja, roku za prostovoljno vrnitev, odločbi o vrnitvi, odstranitvi, odlogu odstranitve, vračanju in odstranitvi mladoletnikov brez spremstva, prepovedih vstopa, varovalnih ukrepih pred vrnitvijo, pridržanju, pogojih pridržanja, pridržanju mladoletnikov in družin ter nujnih razmerah. Za zmanjšanje tveganja nedovoljenega vstopa in gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, za katere se uporablja postopek na meji za izvedbo vračanja, se lahko nezakonito prebivajočim državljanom tretjih držav odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni, brez poseganja v možnost, da kadar koli prostovoljno izpolnijo obveznost vrnitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 147
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40h) Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se morale uporabljati nekatere določbe [prenovljene direktive o vračanju], saj urejajo elemente postopka vračanja, ki jih ta uredba ne določa, zlasti določbe o opredelitvah pojmov, ugodnejših določbah, nevračanju, največji koristi otroka, družinskem življenju in zdravstvenem stanju, tveganju pobega, obveznosti sodelovanja, roku za prostovoljno vrnitev, odločbi o vrnitvi, odstranitvi, odlogu odstranitve, vračanju in odstranitvi mladoletnikov brez spremstva, prepovedih vstopa, varovalnih ukrepih pred vrnitvijo, pridržanju, pogojih pridržanja, pridržanju mladoletnikov in družin ter nujnih razmerah. Za zmanjšanje tveganja nedovoljenega vstopa in gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, za katere se uporablja postopek na meji za izvedbo vračanja, se lahko nezakonito prebivajočim državljanom tretjih držav odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni, brez poseganja v možnost, da kadar koli prostovoljno izpolnijo obveznost vrnitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 148
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40h) Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se ***morale uporabljati nekatere določbe [prenovljene direktive*** o vračanju***], saj urejajo*** elemente postopka vračanja, ki jih ta uredba ne določa***, zlasti določbe o opredelitvah pojmov, ugodnejših določbah, nevračanju, največji koristi otroka, družinskem življenju in zdravstvenem stanju, tveganju pobega, obveznosti sodelovanja, roku za prostovoljno vrnitev, odločbi o vrnitvi, odstranitvi, odlogu odstranitve, vračanju in odstranitvi mladoletnikov brez spremstva, prepovedih vstopa, varovalnih ukrepih pred vrnitvijo, pridržanju, pogojih pridržanja, pridržanju mladoletnikov in družin ter nujnih razmerah. Za zmanjšanje tveganja nedovoljenega vstopa in gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, za katere se uporablja postopek na meji za izvedbo vračanja, se lahko nezakonito prebivajočim državljanom tretjih držav odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni, brez poseganja v možnost, da kadar koli prostovoljno izpolnijo obveznost vrnitve.***	(40h) Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se ***morala direktiva*** o vračanju ***uporabljati za vse*** elemente postopka vračanja, ki jih ta uredba ne določa,

Or. en

Obrazložitev

Uporabljati bi se morala direktiva o vračanju, razen če so v uredbi o azilnem postopku določena posebna pravila o vračanju. To je jasnejši zakonodajni rezultat kot opredelitev nekaterih posebnih določb Direktive, ki se uporabljajo.

Predlog spremembe 149
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40h) Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se morale uporabljati nekatere določbe [prenovljene direktive o vračanju], saj urejajo elemente postopka vračanja, ki jih ta uredba ne določa, zlasti določbe o opredelitvah pojmov, ugodnejših določbah, nevračanju, največji koristi otroka, družinskem življenju in zdravstvenem stanju, tveganju pobega, obveznosti sodelovanja, roku za prostovoljno vrnitev, odločbi o vrnitvi, odstranitvi, odlogu odstranitve, vračanju in odstranitvi mladoletnikov brez spremstva, prepovedih vstopa, varovalnih ukrepih pred vrnitvijo, pridržanju, pogojih pridržanja, pridržanju mladoletnikov in družin ter nujnih razmerah. Za zmanjšanje tveganja nedovoljenega vstopa in gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, za katere se uporablja postopek na meji za izvedbo vračanja, se lahko nezakonito prebivajočim državljanom tretjih držav odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni, brez poseganja v možnost, da kadar koli prostovoljno izpolnijo obveznost vrnitve.	(40h) Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se morale uporabljati nekatere določbe [prenovljene direktive o vračanju], saj urejajo elemente postopka vračanja, ki jih ta uredba ne določa, zlasti določbe o opredelitvah pojmov, ugodnejših določbah, nevračanju, največji koristi otroka, družinskem življenju in zdravstvenem stanju, tveganju pobega, obveznosti sodelovanja, roku za prostovoljno vrnitev, odločbi o vrnitvi, odstranitvi, odlogu odstranitve, vračanju in odstranitvi mladoletnikov brez spremstva, prepovedih vstopa, varovalnih ukrepih pred vrnitvijo, pridržanju, pogojih pridržanja, pridržanju mladoletnikov in družin ter nujnih razmerah. Za zmanjšanje tveganja nedovoljenega vstopa in gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, za katere se uporablja postopek na meji za izvedbo vračanja, se lahko nezakonito prebivajočim državljanom tretjih držav odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni.

Or. fr

Predlog spremembe 150
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40ha) Mladoletniki s spremstvom ali brez njega se štejejo za prosilce, ki potrebujejo posebna procesna jamstva, kot je določeno v členu 19(I).

Or. en

Predlog spremembe 151
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40hb) Imenovani skrbniki mladoletnikov brez spremstva iz člena 22(4) te direktive imajo potrebne kvalifikacije in strokovno znanje ter se v ta namen stalno in ustrezno usposabljajo ter niso vpisani v nobeni uradni kazenski evidenci, zlasti zaradi morebitnih kaznivih dejanj ali prekrškov v zvezi z otroki. Pristojni organi po imenovanju skrbnika redno preverjajo, ali je vpisan v kazenski evidenci, da bi opredelili morebitna neskladja z njegovo vlogo.

Or. en

Predlog spremembe 152
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40hc) Glede na to, da lahko mladoletniki brez spremstva vložijo pritožbe zoper svoje skrbnike iz člena 22(5), se vsem mladoletnikom brez spremstva na otrokom prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, zagotovijo informacije o tem, kdo so subjekti ali osebe, pristojne za nadzor in spremljanje, ter kako lahko zaupno in varno vložijo pritožbe zoper svoje skrbnike.

Or. en

Predlog spremembe 153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40hd) V postopkih ocenjevanja starosti iz člena 24 je treba uporabiti najmanj vsiljivo metodo in najmanj vsiljiv postopek v skladu s Praktičnim vodnikom urada EASO o ugotavljanju starosti, poleg tega morajo biti ti postopki primerni glede na spol in kulturo. Do rezultatov ocene starosti je treba prosilca obravnavati kot mladoletnika in ga namestiti v ustrezne strukture za sprejem, določene v nacionalni zakonodaji. Ocenjevanje starosti mora potekati v ustreznem okolju, opraviti pa ga morajo neodvisni, ustrezno usposobljeni in kvalificirani strokovnjaki, ki so seznanjeni z etničnim in kulturnim ozadjem prosilca ter uporabljajo večdisciplinarni pristop, pri katerem se upoštevajo telesni, razvojni, psihološki, okoljski in kulturni dejavniki, s čimer se omogoči čim bolj zanesljiv rezultat. Strokovnjaki za razvoj otrok, kot so pediatri, socialni delavci in psihologi, so vključeni v celoten postopek ocenjevanja. Tem strokovnjakom pomagajo kulturno-jezikovni mediatorji ali, kadar to ni mogoče, usposobljeni tolmači. Pri ocenjevanju so prisotni skrbniki, če to zahteva prosilec. Mladoletniki se obveščajo v jeziku, ki ga razumejo, ter na način, ki je skladen z njihovo starostjo in stopnjo zrelosti. Zoper odločitev o določitvi njihove starosti imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 154
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 h e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40he) Če mladoletnik nima procesne sposobnosti v zvezi z azilnimi postopki iz člena 31(8) in (9) ter če odgovorna odrasla oseba ne vloži prošnje, organ za presojo vloži prošnjo v imenu mladoletnika, pri čemer ustrezno upošteva njegova stališča.

Or. en

Predlog spremembe 155
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Lahko bi se pridržal tudi prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni bila pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira ali če predstavlja grožnjo za javni red,	***črtano***

javno varnost ali nacionalno varnost. Pridržanje bi moralo biti čim krajše in ne bi smelo presegati najdaljšega trajanja postopka na meji za izvedbo vračanja. Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju]. Najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15 navedene direktive bi moralo vključevati obdobje pridržanja, uporabljeno med postopkom na meji za izvedbo vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 156
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40i) Kadar prosilec***, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva***, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. ***Lahko bi se pridržal tudi*** prosilec***, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki*** med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bila*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati***, če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira***	(40i) Kadar prosilec, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. ***Kadar*** prosilec med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bil*** pridržan ***in je bila prošnja neuspešna*** ter ***ta prosilec*** nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati***, bi se morala uporabljati direktiva o vračanju***. ***Države članice lahko prosilca pridržijo, kadar ni mogoče učinkovito uporabiti drugih zadostnih, vendar manj prisilnih ukrepov,***

ali če predstavlja grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost. Pridržanje bi moralo biti čim krajše ***in ne bi smelo presegati*** najdaljšega trajanja postopka na meji za izvedbo vračanja. ***Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju]. Najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15 navedene direktive bi moralo vključevati obdobje pridržanja, uporabljeno med postopkom na meji za izvedbo vračanja.***	***za*** čim krajše ***obdobje, ki ne presega*** najdaljšega trajanja postopka na meji za izvedbo vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 157
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Lahko bi se pridržal tudi prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bila*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira ali če predstavlja grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.	(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Lahko bi se pridržal tudi prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bil*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira ali če predstavlja grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.

Pridržanje bi moralo biti čim krajše in ne bi smelo presegati najdaljšega ***trajanja postopka na meji za izvedbo vračanja***. Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju]. ***Najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15 navedene direktive bi moralo vključevati obdobje pridržanja, uporabljeno med postopkom na meji za izvedbo vračanja.***	Pridržanje bi moralo biti čim krajše in ne bi smelo presegati najdaljšega ***obdobja, določenega v členu 15 Direktive 2008/115/ES [direktive o vračanju]***. Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju].

Or. en

Predlog spremembe 158
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Lahko bi se pridržal tudi prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bila*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira ali če predstavlja grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost. Pridržanje bi moralo biti čim krajše in ne bi smelo presegati najdaljšega trajanja	(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Lahko bi se pridržal tudi prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bil*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, ***in sicer zaradi preprečitve vstopa na ozemlje države članice,*** če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira ali če predstavlja grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost. Pridržanje bi moralo

postopka na meji za izvedbo vračanja. Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju]. ***Najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15 navedene*** direktive ***bi moralo vključevati obdobje pridržanja, uporabljeno med postopkom na meji za izvedbo vračanja***.	biti čim krajše in ne bi smelo presegati najdaljšega trajanja postopka na meji za izvedbo vračanja. Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju]. ***Če odločbe o vrnitvi ni mogoče izvršiti v štirih mesecih, se lahko pridržanje državljana tretje države podaljša v skladu s členom 18 [prenovljene*** direktive ***o vračanju]***.
	Or. en

Predlog spremembe 159
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje ***z namenom preprečitve vstopa na ozemlje in izvajanja postopka vračanja*** ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. ***Lahko bi se pridržal tudi*** prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bila*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, če obstaja nevarnost pobega, če se izogiba vrnitvi ali jo ovira ***ali če predstavlja grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost***. Pridržanje bi moralo biti čim krajše in ne ***bi smelo***	(40i) Kadar prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bil pridržan med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, bi morale imeti države članice možnost, da nadaljujejo pridržanje ***na podlagi individualne presoje okoliščin ter*** ob spoštovanju jamstev in pogojev za pridržanje iz Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki med postopkom na meji za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito ni ***bil*** pridržan ter nima več pravice ostati in mu ni bilo dovoljeno ostati, ***se lahko pridrži le,*** če ***v posameznem primeru ni mogoče učinkovito uporabiti drugih zadostnih, vendar manj prisilnih ukrepov***. ***Države članice lahko pridržijo državljana tretje države, ki je v postopku vračanja, da pripravijo vrnitev in/ali izvedejo postopek***

presegati najdaljšega trajanja postopka na meji za izvedbo vračanja. ***Če se nezakonito prebivajoči državljan tretje države v tem obdobju ne vrne ali ni odstranjen in se postopek na meji za izvedbo vračanja preneha uporabljati, bi se morale uporabljati določbe [prenovljene direktive o vračanju].*** Najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15 navedene direktive bi moralo vključevati obdobje pridržanja, uporabljeno med postopkom na meji za izvedbo vračanja.

odstranitve, zlasti če obstaja nevarnost pobega ***ali*** če se ***navedeni državljan*** izogiba vrnitvi ali jo ovira***. Mladoletniki in posamezniki v ranljivem položaju nikoli ne bi smeli biti pridržani***. Pridržanje bi moralo biti čim krajše in ne ***sme biti daljše od 15 dni***.

Or. en

Obrazložitev

Under international and EU law, the right to liberty can only be infringed upon in exceptional circumstances and if no other less coercive measure is effective. This requires that each case is assessed individually and that alternatives to detention are always prioritised. The suggested amendment is consistent with language from the Return Directive, CJEU jurisprudence and Council of Europe guidance. It is important to clarify that "Member States may only keep in detention a third-country national who is the subject of return procedures in order to prepare the return and/or carry out the removal process, in particular when" to ensure that people are released when there is no reasonable prospect of removal (see art. 15(4) of the Return Directive and El Dridi). Detention based on public order or national security should be regulated through a criminal procedure providing proper judicial safeguards.

Predlog spremembe 160
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40j) Državi članici, v katero je prosilec premeščen v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], bi moralo biti omogočeno, da prošnjo obravnava v postopku na meji, če prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in so izpolnjeni pogoji za uporabo takega postopka s strani države članice, iz katere je bil prosilec premeščen.";	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 161
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40j) Državi članici, v katero je prosilec premeščen v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], bi moralo biti omogočeno, da prošnjo obravnava v postopku na meji, če prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in so izpolnjeni pogoji za uporabo takega postopka s strani države članice, iz katere je bil prosilec premeščen.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 162
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40j) ***Državi članici***, v katero je prosilec premeščen v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], ***bi moralo biti omogočeno, da prošnjo obravnava*** v postopku na meji***, če prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in so izpolnjeni pogoji za uporabo takega postopka s strani države članice, iz katere je bil prosilec premeščen***.“;	(40j) ***Država članica***, v katero je prosilec premeščen v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], ***ni upravičena do obravnavanja prošnje*** v postopku na meji.“;

Or. en

Predlog spremembe 163
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 j a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40ja) Da bi zagotovili, da se postopki na meji izvajajo popolnoma v skladu s pravom EU, vključno z Listino EU o temeljnih pravicah, bi bilo treba humanitarnim akterjem, mednarodnim organizacijam, nevladnim organizacijam in drugim ustreznim deležnikom omogočiti neoviran dostop do prosilcev, za katere se uporabljajo postopki na meji, in do objektov, v katerih ti postopki potekajo.

Or. en

Predlog spremembe 164
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 j b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40jb) Vzpostaviti bi bilo treba neodvisen mehanizem za spremljanje, žrtvam kršitev človekovih pravic, do katerih pride med postopki na meji, pa zagotoviti učinkovita pravna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 165
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, prošnja pa je bila vložena v roku enega leta od odločitve organa za presojo o prvi prošnji, ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli ostati.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 166
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, prošnja pa je bila vložena v roku enega leta od odločitve organa za presojo o prvi prošnji, ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli ostati.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 167
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, ***prošnja pa je bila vložena v roku enega leta od odločitve organa za presojo o prvi prošnji,*** ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli ostati.“;	(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli ostati.“;

Or. en

Predlog spremembe 168
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, ***prošnja pa je bila vložena v roku enega leta od odločitve organa za presojo o prvi prošnji,*** ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila	(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli

izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli ostati.“;	ostati.“;

Or. en

Predlog spremembe 169
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je ***organu za presojo*** takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, prošnja pa je bila vložena v roku enega leta od odločitve organa za presojo o prvi prošnji, ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo ***izda odločbo v skladu z nacionalno zakonodajo, v kateri potrdi, da so ta merila izpolnjena in da se prosilcu ne dovoli*** ostati.“;	(44a) Prosilcu, ki vloži naknadno prošnjo v zadnjem trenutku zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti svojo odstranitev, se v primerih, ko je ***sodišču*** takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi, in ni tveganja za vračanje, prošnja pa je bila vložena v roku enega leta od odločitve organa za presojo o prvi prošnji, ne bi smelo dovoliti, da ostane do dokončnega sprejetja odločbe, s katero se prošnja razglasi za nedopustno. Organ za presojo ***lahko sodišču predlaga, da v takih primerih prosilcu odvzame pravico*** ostati.“;

Or. en

Obrazložitev

Organ za presojo ne more biti razsodnik za odločitev o azilu in za pravico prosilca, da ostane v državi članici do odločitve o azilu ali pritožbi. Odločitev o odvzemu pravice ostati bi morala biti pridržana za sodnika.

Predlog spremembe 170
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, bi ***se morali vsi učinki odločbe o vrnitvi avtomatično odložiti za toliko časa, dokler ima*** prosilec pravico ostati ***ali mu je dovoljeno ostati na ozemlju države članice. Da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji in hkrati zagotovilo spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva, bi bilo treba pritožbe zoper odločitve, sprejete v okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva.***	(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, bi ***morale pritožbe zoper tako odločitev imeti samodejni odložilni učinek,*** prosilec ***pa bi moral imeti samodejno*** pravico ostati**.**

Or. en

Predlog spremembe 171
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, ***bi se morali vsi učinki odločbe o vrnitvi avtomatično odložiti za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati na ozemlju države članice. Da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji in hkrati zagotovilo spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva,*** bi bilo treba pritožbe zoper odločitve, sprejete v okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva.	(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, bi bilo treba pritožbe zoper odločitve, sprejete v okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva.

Or. fr

Predlog spremembe 172
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, ***bi se morali vsi učinki odločbe o vrnitvi avtomatično odložiti za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati na ozemlju države članice.*** Da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji ***in hkrati zagotovilo spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva,*** bi ***bilo treba*** pritožbe zoper odločitve***, sprejete v okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva***.	(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ***in*** da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji, bi ***morale imeti vse*** pritožbe zoper ***take*** odločitve ***samodejni odložilni učinek***.

Or. en

Predlog spremembe 173
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, bi se morali vsi učinki odločbe o vrnitvi avtomatično odložiti za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati na ozemlju države članice. ***Da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji in hkrati zagotovilo spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva, bi bilo treba pritožbe zoper odločitve, sprejete v***	(65) Da bi prosilec lahko uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ***in kadar je bila prosilcu izdana tudi odločba o vrnitvi***, bi se morali vsi učinki ***te*** odločbe o vrnitvi avtomatično odložiti za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati na ozemlju države članice.

okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva.

Or. en

Obrazložitev

Odločba o vrnitvi ostaja ločena od odločitve, da se prosilcu ne prizna mednarodna zaščita. Organizacija nacionalnih pravosodnih sistemov ni v pristojnosti EU, vsekakor pa bi morali nacionalni pravosodni organi za zagotovitev neodvisnosti sodstva določiti, kako so organizirana njihova sodišča.

Predlog spremembe 174
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) ***Da bi prosilec lahko uveljavljal*** svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito***, bi se morali vsi učinki odločbe o vrnitvi avtomatično odložiti za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati na ozemlju države članice***. Da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji in hkrati zagotovilo spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva, bi bilo treba pritožbe zoper odločitve, sprejete v okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva.	(65) ***Prosilec mora imeti možnost uveljavljati*** svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito. Da bi se izboljšala učinkovitost postopkov na zunanji meji in hkrati zagotovilo spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva, bi bilo treba pritožbe zoper odločitve, sprejete v okviru postopka na meji, vložiti le na eni stopnji sodnega varstva.

Or. en

Predlog spremembe 175
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 176
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.“;	(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe. ***Da bi se preprečila morebitna zloraba pravic in postopkov, bi bilo treba za pritožbo pri sodišču zoper odločbo o vrnitvi odobriti rok, ki ni daljši od dveh dni.***“;

Or. fr

Predlog spremembe 177
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Prosilci bi ***načeloma*** morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. ***Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.***“;	(66) Prosilci bi morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka.“;

Or. en

Predlog spremembe 178
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Prosilci bi ***načeloma*** morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. ***Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.***“;	(66) Prosilci bi morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka.“;

Or. en

Predlog spremembe 179
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.“;	(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. Samo v omejenih primerih iz te uredbe, kadar je verjetno, da bo prošnja ***nedopustna, neutemeljena ali očitno*** neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.“;

Or. en

Predlog spremembe 180
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. ***Samo v omejenih primerih iz te uredbe,*** kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.“;	(66) Prosilci bi načeloma morali imeti pravico ostati na ozemlju države članice do izteka roka za vložitev pritožbe pri sodišču na prvi stopnji, če prosilec tako pravico v tem roku uveljavi, pa do zaključka pritožbenega postopka. Kadar je verjetno, da bo prošnja neutemeljena, prosilec ne bi smel imeti avtomatične pravice ostati za namene pritožbe.“;

Or. en

Predlog spremembe 181
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(66a) Kadar prosilec nima avtomatične pravice ostati za namene pritožbe, bi moralo imeti sodišče še vedno možnost prosilcu na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoliti, da ostane na ozemlju države članice do odločitve o pritožbi. V takih primerih bi morali imeti prosilci pravico, da ostanejo do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se prosilcu dovoli, da ostane, če je prosilec tako zahtevo vložil v določenem roku, pa dokler pristojno sodišče ne sprejme odločitve o tem. Da bi se odvračale zlorabe ali naknadne prošnje v zadnjem trenutku, bi morale imeti države članice možnost, da v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilci v primeru zavrnjenih naknadnih prošenj v navedenem obdobju ne bi smeli imeti pravice ostati, da se preprečijo nadaljnje neutemeljene naknadne prošnje. V okviru postopka za ugotavljanje, ali bi bilo treba prosilcu dovoliti, da ostane do odločitve o pritožbi, bi mu bilo treba ustrezno zagotoviti pravico do obrambe, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 182
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66a) Kadar ***prosilec nima avtomatične pravice*** ostati za namene pritožbe, ***bi moralo imeti sodišče še vedno možnost***	(66a) Kadar ***je sodišče zaprošeno, da prosilcu odvzame pravico*** ostati za namene pritožbe, bi bilo treba ***prosilcu*** ustrezno

prosilcu na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoliti, da ostane na ozemlju države članice do odločitve o pritožbi. V takih primerih bi morali imeti prosilci pravico, da ostanejo do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se prosilcu dovoli, da ostane, če je prosilec tako zahtevo vložil v določenem roku, pa dokler pristojno sodišče ne sprejme odločitve o tem. Da bi se odvračale zlorabe ali naknadne prošnje v zadnjem trenutku, bi morale imeti države članice možnost, da v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilci v primeru zavrnjenih naknadnih prošenj v navedenem obdobju ne bi smeli imeti pravice ostati, da se preprečijo nadaljnje neutemeljene naknadne prošnje. V okviru postopka za ugotavljanje, ali bi bilo treba prosilcu dovoliti, da ostane do odločitve o pritožbi, bi ***mu*** bilo treba ustrezno zagotoviti pravico do obrambe, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.

zagotoviti pravico do obrambe, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.

Or. en

Obrazložitev

Vedno bi moralo sodišče odločiti, ali bi bilo treba priznati pravico do prebivanja, in sicer na podlagi dejstev. To velja tudi za naknadne prošnje.

Predlog spremembe 183
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66a) ***Kadar prosilec nima avtomatične pravice ostati za namene pritožbe, bi moralo imeti sodišče še vedno možnost***	(66a) V okviru postopka za ugotavljanje, ali bi bilo treba prosilcu dovoliti, da ostane do odločitve o pritožbi ***na drugi ali višji***

prosilcu na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoliti, da ostane na ozemlju države članice do odločitve o pritožbi. V takih primerih bi morali imeti prosilci pravico, da ostanejo do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se prosilcu dovoli, da ostane, če je prosilec tako zahtevo vložil v določenem roku, pa dokler pristojno sodišče ne sprejme odločitve o tem. Da bi se odvračale zlorabe ali naknadne prošnje v zadnjem trenutku, bi morale imeti države članice možnost, da v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilci v primeru zavrnjenih naknadnih prošenj v navedenem obdobju ne bi smeli imeti pravice ostati, da se preprečijo nadaljnje neutemeljene naknadne prošnje. V okviru postopka za ugotavljanje, ali bi bilo treba prosilcu dovoliti, da ostane do odločitve o pritožbi, bi mu bilo treba ustrezno zagotoviti pravico do obrambe, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.

stopnji, bi mu bilo treba ustrezno zagotoviti pravico do obrambe, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 184
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66a) Kadar prosilec nima avtomatične pravice ostati za namene pritožbe, bi moralo imeti sodišče še vedno možnost prosilcu na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoliti, da ostane na ozemlju države članice do odločitve o pritožbi. V takih primerih bi morali imeti prosilci pravico, da ostanejo do izteka roka, do	(66a) Kadar prosilec nima avtomatične pravice ostati za namene pritožbe, bi moralo imeti sodišče še vedno možnost prosilcu na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoliti, da ostane na ozemlju države članice do odločitve o pritožbi. V takih primerih bi morali imeti prosilci pravico, da ostanejo do izteka roka, do

katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se prosilcu dovoli, da ostane, če je prosilec tako zahtevo vložil v določenem roku, pa dokler pristojno sodišče ne sprejme odločitve o tem. Da bi se odvračale zlorabe ali naknadne prošnje v zadnjem trenutku, bi morale imeti države članice možnost, da v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilci v primeru zavrnjenih naknadnih prošenj v navedenem obdobju ne bi smeli imeti pravice ostati, da se preprečijo nadaljnje neutemeljene naknadne prošnje. V okviru postopka za ugotavljanje, ali bi bilo treba prosilcu dovoliti, da ostane do odločitve o pritožbi, bi mu bilo treba ustrezno zagotoviti ***pravico do obrambe***, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.	katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se prosilcu dovoli, da ostane, če je prosilec tako zahtevo vložil v določenem roku, pa dokler pristojno sodišče ne sprejme odločitve o tem. Da bi se odvračale zlorabe ali naknadne prošnje v zadnjem trenutku, bi morale imeti države članice možnost, da v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilci v primeru zavrnjenih naknadnih prošenj v navedenem obdobju ne bi smeli imeti pravice ostati, da se preprečijo nadaljnje neutemeljene naknadne prošnje. V okviru postopka za ugotavljanje, ali bi bilo treba prosilcu dovoliti, da ostane do odločitve o pritožbi, bi mu bilo treba ***njegove pravice*** ustrezno zagotoviti, in sicer tako, da se mu zagotovita potrebna tolmačenje in pravna pomoč. Poleg tega bi moralo imeti pristojno sodišče v tem okviru možnost, da prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 185
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66b) ***Brez poseganja v možnost sodišča***, da prosilcu ***dovoli ostati, prosilci zaradi zagotavljanja učinkovitega vračanja ne bi smeli imeti pravice*** ostati na ozemlju države članice med postopkom na drugi ali višji pritožbeni stopnji pred sodiščem v zvezi z negativno odločitvijo o prošnji za mednarodno zaščito. ***Poleg tega države članice prosilcem ne bi smele omogočiti, da vložijo nadaljnjo pritožbo zoper prvo odločitev o pritožbi v zvezi z odločitvijo,***	(66b) ***Da se zagotovi učinkovitost azilnih postopkov in postopkov vračanja***, bi ***moralo sodišče imeti možnost***, da prosilcu ***odvzame pravico*** ostati na ozemlju države članice med postopkom na drugi ali višji pritožbeni stopnji pred sodiščem v zvezi z negativno odločitvijo o prošnji za mednarodno zaščito.

sprejeto v postopku na meji.

Or. en

Predlog spremembe 186
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66b) ***Brez poseganja v možnost sodišča, da prosilcu dovoli ostati, prosilci zaradi zagotavljanja učinkovitega vračanja ne bi smeli imeti pravice ostati*** na ozemlju države članice med postopkom na drugi ali višji pritožbeni stopnji pred sodiščem v zvezi z negativno odločitvijo o prošnji za mednarodno zaščito. ***Poleg tega države članice prosilcem ne bi smele omogočiti, da vložijo nadaljnjo pritožbo zoper prvo odločitev o pritožbi v zvezi z odločitvijo, sprejeto v postopku na meji.***	(66b) ***Da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva, bi bilo treba prosilcem zagotoviti pravico, da ostanejo*** na ozemlju države članice med postopkom na drugi ali višji pritožbeni stopnji pred sodiščem v zvezi z negativno odločitvijo o prošnji za mednarodno zaščito ***ali prošnji za dovoljenje za prebivanje iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov***.

Or. en

Predlog spremembe 187
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66b) Brez poseganja v možnost sodišča, da ***prosilcu dovoli*** ostati, prosilci zaradi zagotavljanja učinkovitega ***vračanja ne bi smeli imeti pravice*** ostati na ozemlju države članice med postopkom na drugi ali višji pritožbeni stopnji pred sodiščem v zvezi z negativno odločitvijo o prošnji za mednarodno zaščito. ***Poleg tega države članice prosilcem ne bi smele omogočiti, da vložijo nadaljnjo pritožbo zoper prvo***	(66b) Brez poseganja v možnost sodišča, da ***odloči, da prosilec v tej fazi ne bi smel imeti pravice*** ostati, ***bi morali*** prosilci zaradi zagotavljanja ***pravice do*** učinkovitega ***pravnega sredstva še vedno imeti pravico*** ostati na ozemlju države članice med postopkom na drugi ali višji pritožbeni stopnji pred sodiščem v zvezi z negativno odločitvijo o prošnji za

odločitev o pritožbi v zvezi z odločitvijo, sprejeto v postopku na meji.	mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 188
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66c) Za zagotovitev doslednosti sodnega nadzora nad odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito in spremljajočo odločbo o vrnitvi ter da se pospeši obravnava zadeve in zmanjša breme za pristojne pravosodne organe, bi se moral za take odločitve uporabljati skupni postopek pred istim sodiščem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 189
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66c) Za zagotovitev doslednosti sodnega nadzora nad odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito in spremljajočo odločbo o vrnitvi ter da se pospeši obravnava zadeve in zmanjša breme za pristojne pravosodne organe, bi se moral za take odločitve uporabljati skupni postopek pred istim sodiščem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 190
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66c) Za zagotovitev doslednosti sodnega nadzora nad odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito in spremljajočo odločbo o vrnitvi ter da se pospeši obravnava zadeve in zmanjša breme za pristojne pravosodne organe, bi se moral za take odločitve uporabljati skupni postopek pred istim sodiščem.	(66c) Za zagotovitev doslednosti sodnega nadzora nad odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito in spremljajočo odločbo o vrnitvi ter da se pospeši obravnava zadeve in zmanjša breme za pristojne pravosodne organe, bi se moral za take odločitve uporabljati skupni postopek pred istim sodiščem***, da se upoštevajo roki iz te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 191
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66c) Za zagotovitev doslednosti sodnega nadzora nad odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito in ***spremljajočo*** odločbo o vrnitvi ter da se pospeši obravnava zadeve in zmanjša breme za pristojne pravosodne organe, bi ***se moral*** za take odločitve ***uporabljati*** skupni postopek pred istim sodiščem.	(66c) Za zagotovitev doslednosti sodnega nadzora nad odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito in ***katero koli povezano*** odločbo o vrnitvi ter da se pospeši obravnava zadeve in zmanjša breme za pristojne pravosodne organe, bi ***bilo treba omogočiti, da se*** za take odločitve ***uporablja*** skupni postopek pred istim sodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 192
Sira Rego

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66d) Da se zagotovi pravičnost in objektivnost pri obravnavanju prošenj ter učinkovitost skupnega postopka za mednarodno zaščito, bi bilo treba določiti roke za upravni postopek.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 193
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(66da) Da bi se ob nezakonitem prihodu na zunanje meje EU, med varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom ali postopkom vračanja zagotovila skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino EU o temeljnih pravicah, bi morala vsaka država članica vzpostaviti spremljevalni mehanizem in uvesti ustrezne zaščitne ukrepe za neodvisnost tega mehanizma, zlasti z vključitvijo nacionalnih institucij za človekove pravice, nacionalnih varuhov človekovih pravic, mednarodnih organizacij ali ustreznih nevladnih organizacij v upravljanje in delovanje mehanizma. Spremljevalni mehanizem bi moral zajemati zlasti spoštovanje temeljnih pravic v zvezi z varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom in postopkom vračanja, spoštovanje veljavnih pravil v zvezi s pridržanjem in skladnost z načelom nevračanja iz člena 3(b) Uredbe (EU) 2016/399. Agencija za temeljne pravice (FRA) bi

morala določiti splošne smernice za vzpostavitev in neodvisno delovanje takšnega spremljevalnega mehanizma. Poleg tega bi države članice morale imeti možnost, da agencijo FRA zaprosijo za podporo pri razvoju svojega nacionalnega spremljevalnega mehanizma. Države članice bi morale imeti tudi možnost, da se z agencijo FRA posvetujejo glede določitve metodologije za ta spremljevalni mehanizem in glede ustreznih ukrepov usposabljanja. Neodvisni spremljevalni mehanizem bi moral dopolnjevati in ne bi smel posegati v spremljanje temeljnih pravic, ki ga zagotavljajo opazovalci spoštovanja temeljnih pravic Evropske agencije za mejno in obalno stražo iz Uredbe (EU) 2019/1896 ter spremljevalni mehanizem za namene spremljanja operativne in tehnične uporabe skupnega evropskega azilnega sistema (CEAS), kot je določeno v členu 14 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o Agenciji EU za azil], poleg tega ne bi smel posegati v spremljanje temeljnih pravic, ki ga izvajajo obstoječi nacionalni ali mednarodni organi za spremljanje. Države članice bi morale raziskati domnevne kršitve temeljnih pravic med varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom in postopkom vračanja, med drugim tako, da bi poskrbele, da se pritožbe obravnavajo takoj in hitro ter da lahko privedejo do ustrezne identifikacije in sankcioniranja odgovornih.

Or. en

Predlog spremembe 194
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(66da) Komisija bi morala redno spremljati in ocenjevati, ali se ta uredba pravilno uporablja in izvaja. V ta namen bi morala Komisija v skladu s členom 14(2) [uredbe o Agenciji EU za azil] uporabiti svoja pooblastila za začetek spremljanja, ki ga izvede Agencija EU za azil.

Or. en

Predlog spremembe 195
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(66da) Komisija bi morala redno spremljati in ocenjevati, ali se ta uredba pravilno uporablja in izvaja. V ta namen bi morala Komisija v skladu s členom 14(2) [uredbe o Agenciji EU za azil] uporabiti svoja pooblastila za začetek spremljanja, ki ga izvede Agencija EU za azil.

Or. en